

Обговорення пропонуваного закриття школи St Mary's Church of England Primary School

Огляд

Ми проводимо обговорення пропозиції щодо закриття школи St Mary's Church of England Primary School 31 серпня 2025 року. Це перший етап процесу, якого ми маємо дотримуватися, результатом якого може стати закриття школи.

Останніми роками кількість дітей дошкільного віку в Гекні й багатьох інших районах Лондона знизилася. Причинами цього можуть бути зниження рівня народжуваності, брак доступного житла для родин, а також «Брекзїт» і нещодавня пандемія. Зменшення кількості дітей призвело до великої кількості надлишкових місць у школах і скорочення фінансування з боку центрального уряду, через що перед нашими школами постають складні виклики.

У 2014 році до початкових шкіл у Гекні пішли 2846 дітей. У травні 2024 року заявки на зарахування до початкових шкіл було подано на 2203 дітей, тобто кількість нових учнів початкових шкіл зменшилася на 23%. Як наслідок 577 місць залишилися вакантними (травень 2024 р.), що еквівалентно 19 порожнім класам.

Школи отримують фінансування від уряду за кожну дитину, зараховану до її списків. Щорічні витрати на кожне незаповнене шкільне місце становлять приблизно 6000 фунтів. Зі зростанням кількості незаповнених місць у початкових школах Гекні вони стикаються з дедалі більшим фінансовим тиском. Через скорочення фінансування багатьом школам стає дедалі складніше працювати ефективно чи організовувати додаткові заходи, як-от позакласні поїздки та відвідування, післяшкільні клуби й змагання для дітей. Рада не може дозволити фінансування неефективних шкіл і мусить вдаватися до непопулярних рішень, щоб забезпечити відповідність наших шкіл вимогам майбутнього та захистити високий рівень освіти, яким відомий Гекні.

За останній шкільний рік (2023/24) нам довелося прийняти складне рішення щодо закриття чотирьох початкових шкіл. Їх було закрито в липні 2024 року. Це рішення було прийнято у зв'язку з тим, що кількість дітей у цих школах була занадто мала, щоб вони могли продовжувати роботу й залишатися фінансово стійкими. Хоча ці рішення завжди складні, ми прийняли їх в інтересах усіх дітей, щоб створити ефективнішу освітню систему в Гекні. Інші ради Лондона стикаються з подібними викликами і також змушені приймати важкі рішення щодо закриття та об'єднання шкіл.

На жаль, попри закриття кількох шкіл раніше в Гекні, ми досі маємо значно більше шкільних місць, ніж дітей, які можуть їх заповнити. Цього навчального року (17.09.2024) у школи Гекні було зараховано 2125 дітей за наявності 2675 вільних місць. Це означає, що надлишок місць у вересні 2024 року становив 550 (21%), що призводить до подальших проблем із фінансуванням наших шкіл.

Яка мета цього обговорення?

Наша мета — створити ефективнішу шкільну систему, у якій кожна дитина матиме доступ до широкої та насиченої шкільної програми. Цього можна досягти лише тоді, коли школи зможуть приймати якомога більше дітей у межах запланованої кількості прийнятих учнів (PAN) і максимально збільшити фінансування, яке вони отримують. На жаль, у деяких початкових школах Гекні кількість дітей, що їх відвідують, залишається надто малою, що призводить до фінансового дефіциту в деяких школах, який рада не в змозі покривати. Саме це відбувається зі школою St Mary's Church of England Primary School, через що ми розглядаємо варіант її закриття. Ми не стали б удаватися до такого кроку, якби існувала ліпша альтернатива.

Зараз ми хотіли б почути ваші коментарі щодо пропозиції закриття школи St Mary's Church of England Primary School (Barn Street, N16 0JT) 31 серпня 2025 року. Ми будемо раді почути ідеї та (або) альтернативні варіанти щодо майбутнього школи. Ваші внески, пропозиції та відгуки важливі, оскільки допоможуть нам ліпше зрозуміти, що означає школа для дітей, батьків (опікунів), персоналу й місцевої громади.

St Mary's Church of England Primary School

St Mary's — школа, розрахована на один клас у кожній паралелі, яка отримала оцінку «Добре» (Good) від Ofsted (2023 рік). Попри це, останніми роками школа зазнає занепаду. Минулого року до вступного класу початкової школи було зараховано 11 дітей із 30 можливих, див. Таблицю 1.

Таблиця 1. Кількість зарахованих дітей у вступний клас 2023/24 (перепис за травень)

PAN (вступний клас)	Кількість зарахованих учнів (вступний клас)	Надлишок місць	% надлишку PAN
30	11	19	63%

У травні 2024 року в школі було 81 зарахованих учнів від вступного року до 6-го класу, із можливих 210 місць, як зазначено в Таблиці 2.

Таблиця 2. Кількість зарахованих дітей загалом по школі 2023/24 (перепис за травень)

Запланована кількість прийнятих учнів (PAN) (загалом по школі)	Кількість зарахованих учнів (загалом по школі)	Надлишок місць	% надлишку PAN
210	81	129	61%

Станом на 17.9.2024, до вступного класу зараховано лише 9 дітей.

Чому пропонується закрити школу?

Рада пропонує закрити школу St Mary через малу кількість зарахованих учнів. Рада Гекні й Лондонська єпархіальна рада зі шкільної освіти погоджується з тим, що попри оцінку «Добре» від Ofsted, яку отримала St Mary's, кількість учнів настільки мала, що навчання доводиться проводити у змішаних класах для дітей двох вікових груп. Навчальну програму довелося скоротити, через що діти втрачають можливості, які зазвичай доступні в інших місцевих школах. Зниження кількості учнів вплинуло на Клуб продовженого дня, якій не може продовжувати функціонувати.

Розглядалося об'єднання або партнерство з іншою школою, але придатної школи для цієї мети не було знайдено. Рада Гекні й Лондонська єпархіальна рада шкільної освіти розділяють думку, що через велику кількість надлишкових вільних місць школу неможливо утримувати надалі, не ставлячи під загрозу якість освіти. У зв'язку з цим потрібно розпочати обговорення пропозиції закриття школи.

Що це означатиме для дітей?

Усім дітям буде запропоновано місця в школах, розташованих неподалік від місця їхнього проживання. Рада Гекні планує тісно співпрацювати з Лондонською єпархіальною радою шкільної освіти, щоб надати підтримку родинам із переходом до інших шкіл Англійської церкви, якщо таким буде їхнє бажання. Найближчі альтернативні школи Англійської церкви — St Matthias CofE Primary School (Гекні) та St. John's Highbury Vale CofE Primary School (Айлінгтон). Обидві школи розташовано приблизно в 20 хвилина ходьби від школи St Mary's.

Родинам із дітьми, які мають План освіти, охорони здоров'я та догляду (ЕНСР), а також родинам із дітьми, які отримують спеціалізовану підтримку, у перехідний період допомагатиме Служба з особливих навчальних потреб Ради. Розгляд заявок на отримання ЕНСР, що перебувають у стані вивчення, буде продовжено за підтримки координаторів планів.

Родини учнів з особливими навчальними потребами й порушеннями розвитку, які отримують підтримку але не мають ЕНСР, отримають консультації та рекомендації під час розгляду змін у забезпеченні або умовах навчання. Спеціалізовані працівники місцевих органів готові надати підтримку школам.

Ми будемо тісно співпрацювати з керівниками шкіл, щоб урахувати почуття та потреби кожної дитини належним чином і зробити процес зміни школи якомога більш організованим і позитивним, приділяючи особливу увагу можливостям завести нових друзів і спробувати різні види діяльності.

Що означатиме для дитини відвідування іншої та потенційно більшої школи?

Ми усвідомлюємо, що для деяких дітей з St Mary's перехід до іншої та потенційно більшої школи може виявитися складним. Попри те, що діти можуть відчувати себе по-іншому в новій школі, ми докладемо всіх зусиль, щоб надати їм необхідну підтримку й допомогти швидко адаптуватися. Ми хочемо знати думки й почуття дітей, розглядаючи ці варіанти, тому попросимо школу допомогти з проведенням відповідного опитування.

Як відбудуватиметься зарахування до нової школи?

Спеціальний представник приймальної комісії надасть вам інформацію та необхідну підтримку з поданням документів до інших шкіл, беручи до уваги будь-які запитання чи занепокоєння, які можуть у вас виникнути. Ви маєте право в будь-який час подати документи в інші школи й перевести своїх дітей.

Якщо у вас є діти з планом освіти, охорони здоров'я та догляду (ЕНСР), із вами зв'яжуться за першої ж нагоди, щоб обговорити перехід до іншої школи, якій ви віддасте перевагу, якщо в квітні 2025 рада вирішить закрити або об'єднати поточну школу, до якої ходить ваша дитина. Графік реалізації рішення щодо закриття наведено в таблиці під назвою «Термін реалізації».

Що це означатиме для вчителів і директора?

Закриття школи St Mary's торкнеться всього персоналу, зокрема й директора. Рада надасть підтримку з поданням заявок на нові посади всьому персоналу. Для персоналу, якого торкнулося скорочення штату, в Раді може бути передбачено можливість переведення на іншу посаду. Ми прагнемо надавати повну підтримку працівникам, які опинилися під загрозою скорочення, в перехідний період так само, як ми підтримуємо дітей та їхні родини. Це передбачатиме програму підтримки, консультацій та навчання, зокрема доступ

до програми допомоги працівникам Ради, у межах якої можна отримати рекомендації та консультації на умовах конфіденційності.

Чи відбудуться якісь зміни в будовах школи?

Будівля та прилегла територія школи не належать Раді. Долю майбутнього будівлі й прилеглої території вирішуватиме Лондонська єпархіальна рада шкільної освіти (LDBS).

Що відбудеться далі?

Цей документ є частиною шеститижневого публічного обговорення пропозиції закриття школи St Mary's Church of England Primary School. Обговорення розпочалося 8 жовтня та завершиться 19 листопада 2024 року о 17:00.

Існує кілька способів узяти участь у цьому обговоренні, які викладено наприкінці цього документа.

Рада розгляне всі думки, висловлені під час цього обговорення, перш ніж прийняти рішення щодо публікації пропозицій, передбачених законом. У разі публікації пропозицій буде передбачено додатковий період для коментарів, відомий як період представлення. Він триватиме 28 днів. Остаточне рішення буде прийнято кабінетом Ради в пізнішу дату. Терміни реалізації цієї пропозиції наведено в таблиці нижче (дати може бути змінено).

Термін реалізації

Дата	Подія
8 жовтня – 19 листопада 2024 р.	Неформальне обговорення Школа St Mary's Church of England Primary School окремо визначить дати для зустрічей і додаткових заходів із батьками й опікунами. Ваші внески, пропозиції та відгуки важливі, оскільки допоможуть нам краще зрозуміти, що означає школа для дітей, батьків (опікунів), персоналу й місцевої громади.
Січень 2025 р.	Результати неформального обговорення буде розглянуто Кабінетом Ради Гекні. Буде прийнято рішення щодо публікації офіційного сповіщення про закриття школи St Mary's Church of England Primary School.

Лютий – березень 2025 р.	Публікується офіційне сповіщення та настає 4-тижневий період представлення.
Квітень 2025 р.	Кабінет Ради Гекні враховує результат періоду представлення та будь-які заперечення та виносить остаточну пропозицію щодо закриття.
Літо 2025 р.	Приготування школи до закриття (залежно від рішення Кабінету), якщо пропозиції буде схвалено.
31 серпня 2025 р.	Офіційне закриття школи St Mary's Church of England Primary School.
Вересень 2025 р.	Колишні учні школи St Mary's розпочинають навчальний рік у нових школах.

Як отримати докладнішу інформацію?

Докладніше про можливі варіанти можна дізнатися на сайті відділу освіти Гекні за адресою bit.ly/school-proposals

Як узяти участь у цьому обговоренні?

Ви можете висловити свою думку щодо цієї пропозиції:

- заповнивши форму відповіді, додану до цього документу обговорення, або
- в Інтернеті за посиланням: bit.ly/school-proposal-consultation;
- або відвідавши сторінку consultation.hackney.gov.uk.

Якщо ви вирішите заповнити паперовий бланк відповіді, будь ласка, передайте його до офісу St Mary's Church of England Primary School, або надішліть поштою на адресу:

Hackney Council
Education Services
School Place Planning
Hackney Service Centre, 3rd Floor
1 Hillman Street
London, E8 1DY

Коментарі й пропозиції приймаються до: **вівторка, 19 листопада 2024 р. о 17:00.**

Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо цієї пропозиції, надсилайте їх електронною поштою на адресу school.sufficiency@hackney.gov.uk Якщо вам знадобиться цей документ в іншому форматі, будь ласка, зв'яжіться з нами й ми відповімо вам протягом п'яти робочих днів.

Заява щодо доступності: Якщо вам потрібен цей документ в іншому форматі, будь ласка, надішліть нам електронний лист на адресу school.sufficiency@hackney.gov.uk

Ми розглянемо ваш запит і відповімо вам протягом п'яти робочих днів.

If you would like to find out what this document says please tick the appropriate box, put your name, address and phone number at the bottom of this page and return it to the address below.

- এই দলিলে কি লেখা আছে সে সম্পর্কে যদি আপনি জানতে চান তাহলে অনুগ্রহ করে উপযুক্ত বাজেট টিক দিন, এই পাতার নিচে আপনার নাম, ঠিকানা ও ফোন নম্বর লিখুন এবং এটি নীচের ঠিকানায় ফেরত পাঠান। (Bengali)
- 如果你想知道這文件的詳細內容，請在方框內打鉤，在本頁下面寫下你的名字、地址和電話號碼並寄到下面的地址。 (Chinese)
- Si vous désirez connaître le contenu de ce document, veuillez cocher la case appropriée et indiquer votre nom, adresse et numéro de téléphone au bas de cette page et la renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous. (French)
- Ger hun dixwazin bizanibin ku ev dokument çi dibêje, ji kerema xwe qutika minasib îşaret bikin, nav, navnîşan û hejmara telefona xwe li jêrê rûpel binivîsin û wê ji navnîşana jêrîn re bişînin. (Kurdish)
- Jeśli chcesz dowiedzieć się, jaka jest treść tego dokumentu, zaznacz odpowiednie pole, wpisz swoje nazwisko, adres i nr telefonu w dolnej części niniejszej strony i przeslij na poniższy adres. (Polish)
- Haddii aad jeclaan lahayd in aad ogaato waxa dokumeentigani sheegayo fadlan calaamadi godka ku haboon, ku qor magacaaga, cinwaanka iyo telefoon lambarkaaga boggan dhankiisa hoose ka dibna ku celi cinwaanka hoose. (Somali)
- Si desea saber de lo que trata este documento, marque la casilla correspondiente, escriba su nombre, dirección y número de teléfono al final de esta página y envíela a la siguiente dirección. (Spanish)
- Bu dökümanda ne anlatıldığını öğrenmek istiyorsanız, lütfen uygun kutuyu işaretleyerek, adınızı, adresinizi ve telefon numaranızı bu sayfanın alt kısmına yazıp, aşağıdaki adrese gönderin. (Turkish)
- اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہیں کہ دستاویز میں کیا لکھا ہے تو ازراہ کرم مناسب باکس میں صحیح کا نشان لگائیے اور اپنا نام، پتہ اور فون نمبر اس صفحہ کے نیچے لکھیے اور اسے نیچے دیے گئے پتہ پر واپس بھیج دیجئے۔ (Urdu)
- Nếu bạn muốn biết tài liệu này nói gì hãy đánh dấu vào hộp thích hợp, điền tên, địa chỉ và số điện thoại của bạn vào cuối trang này và gửi lại theo địa chỉ dưới đây. (Vietnamese)
- אויב ווילט איר וויסן וואס דער דאָקומענט זאגט, ביטע טיק די פאסיגע קעסטל, שרייב דיין נאָמען, אַדרעס און טעלעפאָן נומער און שיק עס צוריק צו די אַדרעס אונטן. (Yiddish)

If you would like this document in any of the following formats or in another language not listed above, please complete and send the form to the address below. In large print In Braille On disk On audio tape

In another language, please state: _____

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

Return to: **Freepost, LBH
Consultation Team, Hackney Town
Hall, Mare Street, London, E8 1EA**